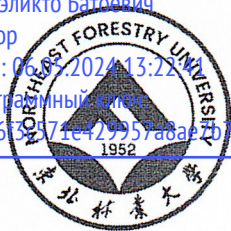


Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Цыбиков Бэликто Батоевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 06.07.2024 13:22
Уникальный программный ключ:
056af948c3e48c61577e429957a8ae7b757ae8



东北林业大学（中国）
与
联邦国立高等教育机构
“布里亚特国立农学院”（俄罗斯）
合作协议

以宋文龙校长为代表的东北林业大学与以校长贝利克托·巴托耶维奇·齐比科夫副教授为代表的联邦国立高等教育机构“以瓦·罗·菲利波夫命名的布里亚特国立农学院”（FSFEI HE Buryat SAA），（以下统称为“双方”），依据学校章程，根据两国人民的共同愿望在教育和科学领域发展基于信任与合作作为共同目标的友好关系，双方就下列事项缔结本协议：

第一条

本协议的目的是开展双方在科学研究和教育活动领域的合作，开展双方教学人员和学生间的友好交流。

第二条

为达到本协议的目的，双方同意：

- 开展教职员工与学生的学术流动；
- 促进教师、本科生、硕士研究生和博士研究生科学实习活动的组织；
- 就教育和科学的热点问题组织联合专题研讨会以及国际科学和实践会议；
- 开发联合教育和科学项目；
- 促进联合发表学术论文、出版科学著作、教科书、教参以及教育和科学文献等。

第三条

双方同意以适当的形式在两所高等教育机构之间进行合作，并在双方的机构或部门之间进行合作。

第四条

经双方协商同意，在经过邀请的基础上交换教职员工和学生。

第五条

本协议有效期五年。要延长本协议，双方必须在协议到期前六个月以书面形式相互通知。如任意一方欲终止本协议，需提前六个月向另一方发出书面通知。

第六条

本协议由双方自愿签署，任何在本协议下开展的交流合作活动都将经由双方协商，另行书面约定。

第七条

本协议以俄文和中文写成，一式两份，双方各一份原件。所有协议均具有同等效力。本协议自双方签字盖章之日起生效。

V.R. Filippov 布里亚特国立农学院
俄罗斯布里亚特共和国乌兰乌德市
普希金街道8号，邮编670010

电话：+7-3012-442611

传真：+7-3012-442133

邮箱：bgsha@bgsha.ru

官方网站：www.bgsha.ru

签字：

校长：贝利克托·巴托耶维奇·齐比科夫
Belikto Batoevich Tsybikov

盖章：

日期：20 年 月 日 / /

东北林业大学

中国黑龙江省哈尔滨市香坊区和兴
路26号，邮编150040

电话：+86 0451-82190337

电子邮箱：nefu_gjhzc@163.com

官方网站：https://www.nefu.edu.cn/

签字：

校长：宋文龙

盖章：

日期：20 年 月 日 / /



Договор
о сотрудничестве между
Федеральным государственным образовательным учреждением
высшего образования «Бурятская государственная
сельскохозяйственная академия имени В.Р. Филиппова»
(Российская Федерация)
и учреждением образования
«Северо-восточный университет лесного хозяйства»
(Китайская Народная Республика)

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Бурятская государственная сельскохозяйственная академия имени В.Р. Филиппова» (ФГБОУ ВО Бурятская ГСХА), в лице ректора, доцента Бэликто Батоевича Цыбикова, действующего на основании Устава ФГБОУ ВО Бурятская ГСХА, с одной стороны, и «Северо-восточный университет лесного хозяйства» в лице ректора Сун Вэньлун, с другой стороны, совместно именуемые в дальнейшем «Стороны», для того, чтобы в соответствии с взаимным стремлением народов Российской Федерации и Китайской Народной Республики развивать дружеские отношения, основанные на доверии и сотрудничестве и общих целях в области образования и науки, заключили настоящий договор о нижеследующем:

Статья 1

Целью настоящего Договора является сотрудничество между академией и университетом в области научно-исследовательской и образовательной деятельности, а также обмен профессорско-преподавательским составом и обучающимися.

Статья 2

Для реализации цели настоящего Договора Стороны договариваются:

- развивать академическую мобильность профессорско-преподавательского состава и обучающихся;

- содействовать организации научных стажировок профессорско-преподавательского состава, студентов, магистрантов, аспирантов и докторантов;
- организовывать совместные симпозиумы, международные научно-практические конференции и семинары по актуальным проблемам образования и науки;
- разрабатывать совместные образовательные и научные проекты;
- содействовать созданию совместных авторских коллективов по изданию научных работ, учебников, учебных пособий и обмену учебной и научной литературой;

Статья 3

Стороны договариваются, что сотрудничество будет осуществляться как между двумя высшими учебными заведениями в целом, так и между их отдельными структурами или подразделениями в форме, наиболее приемлемой для обеих Сторон.

Статья 4

Стороны по взаимному согласованию осуществляют обмен профессорско-преподавательским составом и обучающимися на основе индивидуальных приглашений.

Статья 5

Настоящий Договор вступает в силу со дня подписания на период 5 (пять) лет. Для продления действия настоящего соглашения, обе стороны должны уведомить друг друга в письменной форме за шесть месяцев до истечения срока действия соглашения. Если какая-либо из сторон желает расторгнуть настоящий договор, она должна направить письменное уведомление другой стороне за шесть (6) месяцев.

Статья 6



Настоящий Договор является свободным волеизъявлением Сторон. Любая деятельность по обмену и сотрудничеству, осуществляемая в рамках настоящего соглашения, будет согласовываться обеими сторонами и оговариваться отдельно.

Статья 7

Настоящий Договор составлен в двух экземплярах на русском языке и двух экземплярах на китайском языке по одному для каждой из сторон. Все экземпляры имеют равную силу.

Настоящее соглашение вступает в силу с даты подписания и скрепления печатями обеих сторон.

Юридические адреса сторон

<p>ФГБОУ ВО Бурятская ГСХА</p> <p>670010, Российская Федерация, Республика Бурятия, г. Улан-Удэ, ул. Пушкина 8 тел.: +7-3012-442611 факс +7-3012-442133 E-mail: bgsha@bgsha.ru Вебсайт: www.bgsha.ru</p> <p>Ректор:</p> <p></p> <p>Бэликто Батосевич Цыбиков</p> <p>М.П.</p>  <p>Дата: _____</p>	<p>Северо-восточный университет лесного хозяйства</p> <p>150040, КНР, провинция Хэйлунцзян, город Харбин, район Сянфан, улица Хэсин 26 тел.: +86 0451-82190337</p> <p>E-mail: nefu_gjhzc@163.com Вебсайт: https://www.nefu.edu.cn/</p> <p>Ректор:</p> <p>_____</p> <p>Сун Вэньлун</p> <p>М.П.</p> <p>Дата: ____ / ____ / ____</p>
---	--



**МИНИСТЕРСТВО
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
(Минсельхоз России)

**СТАТС-СЕКРЕТАРЬ –
ЗАМЕСТИТЕЛЬ МИНИСТРА**

Орликов пер., д. 1/11, Москва, 107996
для телеграмм: Москва 84 Минроссельхоз
тел.: (495) 607-80-00; факс: (495) 607-83-62
<http://www.mcx.ru>

09.08.2023 № УМ-13-25/19087

На № _____ от _____

ФГБОУ ВО «Бурятская
государственная
сельскохозяйственная академия
имени В.Р. Филиппова»

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

в целях подписания образовательной организацией договора по вопросам образования с иностранными организациями (или иностранными гражданами)

Наименование образовательной организации, которой выдается заключение:

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Бурятская государственная сельскохозяйственная академия имени В.Р. Филиппова».

Наименование иностранной организации (Ф.И.О. (отчество при наличии) иностранного гражданина):

Северо-восточный университет лесного хозяйства (Китайская Народная Республика).

Предмет договора:

сотрудничество в сфере образования и науки, академическая мобильность, международный академический обмен, обмен учебно-научной литературой.

Срок действия договора: с момента подписания 5 лет.

Вывод уполномоченного органа относительно заключения образовательной организацией договора:

информации, препятствующей выдаче заключения, не имеется.

М.И. Увайдов